獨特！
汎美噴射飛剪機
赴香港之最速路線

現由羅省與三藩市，汎美航空公司之新式洲際噴射飛剪機★減少赴香港旅行時間數小時。

汎美係唯一之航空公司，有噴射機自美國飛東京……改搭連接方便之飛剪機轉飛香港，豪華之洲際噴射飛剪機係全世界最迅速最舒適之客機。

依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市、羅省、砵崙、舍路及雲哥華至香港及程旅行座位票價僅需先付 $105，即全部票價百分之十。

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121
★美國註册商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

榮榮腊味製造廠
招商代理 利權優給
期內定貨 利權同享
一萬磅
WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.
新電話 苗對四〇八二一 MU 4-0821

秋風到 臘味來
秋季大平賣一個月
由八月廿號起至九月廿號止
加拿大批發價目，▲過國另計▼
頂靚白油腸每磅一元
鴨肝腸每磅一元
金銀潤每磅一元
五花鹹肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
牛肉干每打一元
雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟
想平想靚帮襯我

全加中華總會館報告
溫城華母女案延一年

雲埠全加中華總會館，於七月廿八日。發見西報登載加國移民部決定於三星期溫地辟埠趙玉麗夫人與其十一歲幼女趙夷珊小姐發出境。經則事前對此案未有所聞。但不能袖手。故決定進行工作。一。翌日（十九日）黃常委文甫。即致函移民兼僑民部長化顯魯夫人。提出抗議。指出趙夫人母女來加。居留有五年。她係根據部長在華文報章登載之通告。請求永久居留權。詎料不予同情。反令飭撥她兩人出境。殊屬不公。并獻議折衷辦法。延期一年。俾有時間決定她兩人之地位。二。同時本會館發動有力之輿論。援助她兩人。全加中西報紙。電台宣揚此事。并函請國會議員鄭天華協助。

（未完）

鄭潮輝弄璋宴親友

雲埠僑胞鄭潮輝。以小兒植賢彌月。戚友昆仲紛紛致送儀金禮物。接領之下。銘感五內。特於八月卅日下午五時半。假座廣州酒家。謹設薄酌拾餘席。以答謝各位雅意。屆時男女嘉賓。翩翩蒞止。同登道賀。喜氣盈庭。由鄭煥潮。鄭維麟。鄭煥新等君招待入座。由鄭煥潮君代表主家宣佈宴會旨趣並答謝。因時間間題。未能遍請各僑俯發輝。即開懷暢飲。賓主聯歡。樂也融融。酒至數巡。潮輝君及其夫人手抱小兒植賢。及其親屬維卓夫人。維麟君等陪同輪席敬酒。彬彬有禮。招待慇懃。飲至八時盡歡撤席，洵盛會云。

神鷹太子嫦娥奔月
兩歌唱片同場獻映

雲訊。文化影片社本週日（十三日）又選映一套宋朝歷史宮闈故事。全部歌唱鉅片。神鷹救太子。本片新由香港運到。在北美洲第一次榮譽獻映。佈景服裝特別輝煌。另有道具。均特為拍攝本片而製成。由羅劍郎。秦小梨。余麗珍。林家聲。羅家權等。百餘伶星聯合演出。動員人力多。耗費之鉅。在粵語片中。尚屬少見。過去十年間。本埠或有放映過類似故事之片。但並非大鑼大鼓。全部歌唱。更非相同人馬主演。本片場面之大。陣容之盛。更非過去任何類似之故事片可比。同場配映局部七彩顏色片嫦娥奔月。由鄧碧雲。任劍輝。關德興。麗兒等主演。天宮瑤池場面七彩繽紛。瑰麗堂皇。民間傳說。神仙故事。歌唱悅耳。顏色悅目。堪稱極觀聽之娛。兩日前上映。極獲各方好評。今次映完。即行寄美國上映。

雷方鄺遡源總堂
歡餞方錦耀返港

雲訊。雲埠殷商方錦耀君。行將返港。訪問其旅港之親友。及與其家人相聚。此回雷方鄺遡源總堂。以方錦耀君。屆任該堂要職。勞怨堅持。勤懷矢守。對該堂發展及一切福利，工作貢獻特多。拾餘年如一日。堪為該堂之青年。後進者模範和借鏡。爰於昨六晚（星期日）午后六時，召開全體昆仲珍餞方君返港大會。蒞臨參與該會之昆仲嬸姆姊妹。極形踴躍。首由該堂主席雷根，宣佈歡送會意旨畢。隨請方君臨別贈言。大致勉勵該堂昆仲。愛衆親仁。為人羣福利。為國家謀富强為詞。繼而講話者。有雷家奕。雷卓宇。雷宜堪。方裕文、方肇華。方富創。鄺厚光。鄺星漁、鄺修照等。均祝方錦耀君一帆風順。海不揚波。演講畢。設以布飛餐及香茗美酒歡叙。以申餞意。而壯行旌。隨而各皆與方君握手。如依道別。洵盛況云。

代代老婆王風趣幽默

雲訊。喜市定街西廿號。樂觀大戲院。定本週（十三號）下午一時放映諷刺現實大笑片「代代老婆王」。係鄧碧雲。譚蘭香。羅劍郎。歐陽儉主演。是一套有風趣幽默新片。處處都有噱頭。幕幕都具笑料。其中有新腔歌曲「教仔打老婆」「倒亂闖房」「新泣荊花」。「老虎鱷惡騎」等。皆引人入勝。怕老婆是否有遺傳性。本片作一眞實解答。同場加映「千金小姐」。係吳楚帆。白燕。張活游。黃曼梨主演。其中有吳楚帆嫁了白燕。過了一關又一關。又有戲中戲「長亭送別」是何非凡。羅艷卿聯合主演。

清韻音樂社
音樂晚會續誌

雲訊。清韻音樂社。乘何教授來雲參加太平洋展覽會演奏之便。該社商得華僑公立學校董事會俯允。假該校禮堂。於昨八月卅日晚。舉行音樂晚會。與僑界同樂。藉以聯絡感情。交換智識。後蒙僑界熱烈贊助。該社同人萬分感激云。

查贊助該社經費者。有李耀珣十元。瓊香餐館。大振俱樂部。元利俱樂部。雷祖準。馬開錫。鄭榮陽總堂。關崇盼。雷準餐館。百老滙旅館。雲埠昭倫分所。位仁飲室。司徒國君等。每五元。雲埠羅豫章堂。馮浪帆。大有俱樂部。金然棱有限公司。譚樂誠。黃文甫。李日如。沙堆僑安總會。李元亨。僑聲日報。雲埠中美加電影戲劇有限公司。金圓餐室。民星閱書報總社。陳潁川總堂。林白水。余勳平。楊星耀。徐德昆。曾鶴鳴。羅仲仁。以上每三元。國光絲髮公司。片打餐室。簡業存。梁定邦。林禮舉。瑞英昌。黃淵偉。廖武威堂。廖伯良。黃國連。新亞旅館。蓮花旅館。孫家鎮。許子昌。許秉信。昭森印務局。胡彩星。馬發强。廖盤煜。以上每報效生花一盆云。

柏權王司有公限實業買賣代
PATHAY REALTY LIMITED
456 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 4-1714

★新屋出賣。近菲沙街南邊。三個睡房。一大廳及一大廚房。硬木地板。英坭土庫。自動油爐。取價一萬五千元。

★新屋出賣。在菲沙夾六十三街，三個睡房。光猛入廳。時代化廚房。自動煖汽爐。全英坭土庫。土庫可再建一組聯房。取價祇一萬七千五百元。

★華麗摩登西餐館出售。在雲埠緬街二千號興旺商業區。各樣傢俬是時代化。可容客位六七十人。每日由上午八時開市至下午八時。每日生意平均百餘元。有長期租批。每月租銀二百元。取價一萬二千元。

★新開咖啡餐館在域多利街新興旺區。時髦傢俬樣樣齊備。營業時間每日上午八時至下午八時。平均生意每日五十元。若有精神者。隨時可增加入息。最適合青年夫婦合作經營。祇取價四千元。

★有入息屋出賣。在本埠西區。每月入息二百零五元。可加至二百四十五元。現住有四伙人。祇取價一萬七千元。三千五百元現款便可交易。其餘可供銀期。所收入之租銀已足夠供銀期之用。

★新屋出賣。近菲沙街南邊。三個睡房。一大廳及一大廚房。硬木地板。英坭土庫。自動油爐。取價一萬五千元。

★新屋出賣。在菲沙夾六十三街，三個睡房。光猛入廳。時代化廚房。自動煖汽爐。全英坭土庫。土庫可再建一組聯房。取價祇一萬七千五百元。

★華麗摩登西餐館出售。在雲埠緬街二千號興旺商業區。各樣傢俬是時代化。可容客位六七十人。每日由上午八時開市至下午八時。每日生意平均百餘元。有長期租批。每月租銀二百元。取價一萬二千元。

◎新型乾洗店出賣

全部新型自動乾洗店。位於旺區。因人力缺乏。取價從廉。有興趣者。勿失良機。
4816 McLeod Trail, Calgary, Alta.

◎哀謝

先考岑公江字漢傳。勳於公曆一九五九年九月一號下午四時即農曆己亥年七月廿九日壽終于醫院享壽六十有九歲不孝等遠居祖國不能在側親視含殮經於九月四日下午三時在暗市駕殯儀館大禮堂辭靈安葬天梓沙永遠墳場荷蒙鄉世戚友黨堂惠賜花圈輓儀及親臨執紼柩車致送隆情厚誼謹此哀謝

未亡人 李氏、
側室 高氏 拭淚檢社
孤子 灼庚華申泣血稽顙
媳婦 莫嬋娟拭淚檢社
孫 保池保國拭淚稽首

期服弟 光傳拭淚代寫報
惠賜芳名 恕不稱呼
以時房 林禮舉 岑悅 林其享
林其旺 楊穩暖 華僑酒家 三利
（以上花圈素車） 民治黨 達權社
（以上素車）林善福 宋英儉 林舉毓
李兆麟 吳社森 藍鷹餐館 （以上花圈）
李給珠 馬本松 每五元 岑傳喜
李傳合 每十元 （以上帛金）

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

簡氏傢私電器行
出售名廠電器傢俬
貨質上乘時款新頭
價錢最低歡迎比較
僑胞春期組織家庭
購買各種電器傢俬
請來賜顧最合時宜
不須全部現款交易
可請分期付充貨品
適合僑胞經濟財源
手續簡便務令滿意

駐加總代理
幸運和聲
唱片公司出品
七十八轉及三十三轉
粵曲粵劇國語時代曲
及廣東流行時代曲
招商代理 權利從優
目錄印便 函索即奉

本事務所專理各種保險業務
保險業務
樓宇火險
商戶玻璃
生意偷盜
汽車意外
男女老幼
長期短期
儲蓄保險
利息豐富
供本低微
保障力大
接理僑胞
申請移民
及養老金
出國護照

CON AGENCIES
MU 3-1724
簡氏事務所

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
九月十二日由雲埠往港十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交款隨時有位
QUON, H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△抵買實業
華貴新屋。頭等材料。前後美麗花園。大車房。土庫有聯房。租出七十元。在一街近乃磨街。又名新唐人街。鄰舍多唐人。既是上等住區。落埠又方便。快買勿失機會。價銀一萬九千五，有銀期。
相連新屋五間。每間有兩睡房，廚房，客廳，餐廳，全土庫。每月入息五百元。離唐人埠不遠。五間共價四萬五千元。亦有銀期
電話 HA 6900Y MU1-3241
簡而明啓

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St., Vancouver 4. B. C.
喜市定街西三十三號

本公司歡迎華友商量裝飾問題
請來參觀本公司之超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。兼僱華青年。為顧客服務。
配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。
貨色豐富。質料優良。價錢克己。
專售：漆油。燈油。明油。染漆油。精緻觀花紙。毛刷及傢俬。

◇啓事
本公司近鑒於新華僑日衆。婚娶喜慶之事日多。對於禮服一項。尤為不可少者。故本公司為利便僑胞起見。特設禮服租賃部。以備僑胞租用。欲知詳細。請到本公司一詢是荷
喜士定街東四十九號 電話 MU. 5-0957
陳乾公司謹啓